

HIN1A05a – Séance N° 5

Le cas oblique (singulier), l'impératif (forme Rad + -ओ)

Le cas oblique (singulier)

- Rappels généraux

- *Transcription et traduction commentée de la séquence 1 :*

- _____ स्वर्गीय _____ भैया _____ इकलौती निशानी है।

- Traduction commentée : seuls les adjectifs en –आ (dont les possessifs) prennent la marque du cas oblique, comme les marques de genre et de nombre (इकलौता [a]); les autres adjectifs ne varient pas (स्वर्गीय); certains noms masculins en –आ sont également invariables (भैया [m] diminutif de भाई)

- *Transcription de la séquence 2 :*

- _____ सब के सब एलियंस हैं।

- Traduction commentée : oblique des noms en –आ et du démonstratif singulier

- *Transcription de la séquence 3 :*

- तुम ? _____ ऑफिस _____ आने _____ हिम्मत कैसे हुई ("Comment as-tu eu le courage/culot de...")?

- यह _____ ऑफिस _____ नहीं। _____ ऑफिस _____ ।

- Traduction commentée : rappel sur l'oblique des adjectifs en -आ (dont les possessifs), infinitif oblique des verbes.

- *Transcription de la séquence 4 :*

- लेकिन कहाँ जा ...

-हा तो यह है तुम्हारा caravan।

- _____ है । राहुल _____ दोस्त _____ ।

-हा ,अच्छा है। नहीं गीता ?

- Traduction commentée : rappel concernant les possessifs (une seule forme adjectif/pronom), oblique de la postposition का (⇒के), de l'indéfini कोई (⇒किसी) et de l'interrogatif कौन (⇒किस), nom implicite derrière la postposition का (caravan [ms]).

- *Transcription de la séquence 5 :*

- Hey sweaty. How are you doing?

-ओह। यह _____ है।

- _____ क्या है ?

-मेरा दिल। Ha ha , just kidding babe!

- Traduction commentée : lorsqu'un pronom personnel est suivi d'une postposition composée (के साथ "avec", के लिए "pour", की तरफ़ "vers, en direction de", के सामने "en face de", के पीछे "derrière", etc.), on n'utilise pas à la forme oblique du pronom personnel (मुझ, तुझ, etc.) mais à la forme oblique du pronom/adjectif possessif correspondant (ex. मेरे साथ, तुम्हारे लिए, हमारी तरफ़, तेरे सामने, उसके पीछे, etc.)

Le mode impératif (forme Rad + -ओ)

- Rappels généraux (emploi, formes irrégulières)

- Transcription et traduction commentée de la séquence 6 :

- _____ , _____ ।

- Transcription de la séquence 7 :

- चूहा। _____ । लिंगुइनी _____ चीज़ में फ़ँसाओ।

- Traduction commentée : la postposition को (cf. cours 3). Entre autres emplois, elle marque le complément d'attribution ("à" cf. séquence 10) et le complément d'objet direct humain (séquence 8) ou particulièrement spécifié (dans le contexte ou faisant l'objet d'une connaissance préalable et partagée par les interlocuteurs). Introduction des formes alternatives des pronoms personnels suivis de la postposition को :

1	2	3
मुझको =मुझे हमको =हमें	तुझको =तुझे तुमको =तुम्हें आपको	उसको =उसे इसको =इसे उनको =उन्हें इनको इन्हें

- Transcription de la séquence 8 :

- _____ । अपने बच्चे को _____ ।

- सोनू। सोनू बेटा।

- Traduction commentée : introduction succincte du pronom/adjectif réfléchi अपना (qui sera étudié plus en détail au cours de la séance N° 8). Lorsqu'il y a identité du possesseur et du sujet principal, on emploie le pronom/adjectif réfléchi अपना, forme unique pour toutes les personnes ("mon", "notre", "ton", "votre", "son", "leur") et déclinable (genre, nombre, cas). Emploi de को avec le COD humain

- Transcription de la séquence 9 :

- कुछ _____ ।

- Traduction commentée : la notion d'explicateur verbal, l'explicateur लेना

- Transcription de la séquence 10 :

- K, जुनियर _____ एक बंदूक _____ ।

- Traduction commentée : la notion d'explicateur verbal, l'explicateur देना

HIN1A05a – Séance N° 5

Le cas oblique (singulier), l'impératif (forme Rad + -ओ)

Séquence 1

- वह मेरे स्वर्गीय बड़े भैया की इकलौती निशानी है।

Séquence 2

- उस परदे पर सब के सब एलियंस हैं।

Séquence 3

- तुम ? मेरे ऑफिस में आने की हिम्मत कैसे हुई ?

- यह तुम्हारे ऑफिस में नहीं। तुम इसके ऑफिस में हो।

Séquence 4

- लेकिन कहाँ जा ...

- हा तो यह है तुम्हारा caravan।

- मेरा नहीं है। राहुल के किसी दोस्त का है।

- हा ,अच्छा है। नहीं गीता ?

Séquence 5

- Hey sweaty. How are you doing?

-ओह। यह तुम्हारे लिए है।

-इस में क्या है ?

-मेरा दिल। Ha ha , just kidding babe!

Séquence 6

- लो ,खेलो।

Séquence 7

- चूहा। चूहे को पकड़ो। लिंगुइनी उसे किसी चीज़ में फँसाओ।

Séquence 8

-बुलाओ। अपने बच्चे को बुलाओ।

-सोनु। सोनु बेटा।

Séquence 9

- कुछ खा लो।

Séquence 10

- K जुनियर को एक बंदूक दे दो।